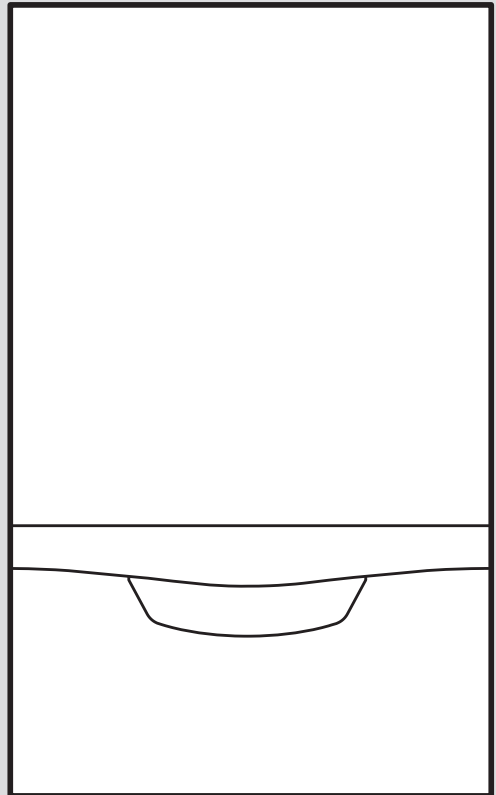




turboTEC pro , turboTEC plus

...VU.../...VUW...



使用说明

内容

1	安全性	3
1.1	有关操作的警告提示	3
1.2	符合规定的用途	3
1.3	一般安全提示	3
2	文档说明	6
2.1	注意参考资料	6
2.2	保管资料	6
2.3	本说明的适用范围	6
3	产品描述	6
3.1	产品结构	6
3.2	操作元件一览	6
3.3	产品显示屏	7
3.4	型号铭牌	7
3.5	China Energy Label (中国能效标识)	8
4	运行	8
4.1	操作方法	8
4.2	基本显示内容	8
4.3	操作界面	9
4.4	打开截止阀	9
4.5	接通产品	9
4.6	设置供暖供水温度	9
4.7	调整热水制备	9
4.8	关闭产品功能	10
4.9	调用状态代码	10
5	保养和维护	10
5.1	维护本产品	10
5.2	保养	10
5.3	读取保养信息	11
5.4	确保供暖系统的补水压力正确	11
6	故障排除	11
6.1	识别和排除故障	11
7	停止运行	12
7.1	使本产品暂时停止运行	12
7.2	使产品最终停止运行	12
8	回收和废弃处理	12
9	保修和客户服务	12
9.1	保修	12
9.2	客户服务	12
	附件	13
A	用户界面	13
B	状态代码	14
C	故障排除	14
D	故障排除	15

1 安全性

1.1 有关操作的警告提示

与操作相关的警告提示的分级

根据潜在危险的严重性，与操作相关的警告提示通过如下警告符号和提示语分级：

警告符号和提示语



危险！

直接生命危险或人员重伤危险



危险！

致命电击危险



警告！

人员轻伤危险



注意！

财产损失或环境危害风险

1.2 符合规定的用途

如果使用不当或不符合规定用途时仍可能给用户或其它人带来人身和生命危险，或者对本产品及其它财产造成损害。

本产品用于封闭式供暖设备和热水制备。

符合规定的用途包括：

- 遵守随附的产品以及所有其它设备组件的使用说明
- 遵守各项说明中列出的所有检查和维护条件。

8岁及以上的儿童以及在身体、感官或精神能力方面受限的人员或缺乏经验和知识的人员，可以在有人监护或已经接受安全使用本产品的指导并了解由此带来的风险的情况下使用本产品。

儿童不得使用本产品玩耍。儿童不得在无人监护的情况下进行清洁和用户维护作业。

其他或超出所述范围之外的用途均不符合规定。任何直接的商业或工业应用也是不符合规定的。

注意！

禁止任何不当使用。

1.3 一般安全提示

1.3.1 因错误操作造成的危险

错误操作可能会危害到自己和他人，并造成财产损失。

- ▶ 请仔细阅读本说明及所有参考资料，尤其是“安全”这一章和警告提示。
- ▶ 只能按照现有使用说明执行相应的操作。

1.3.2 因燃气泄漏导致生命危险

如果在房屋内闻到燃气味：

- ▶ 避开有燃气味的房间。
- ▶ 如有可能，尽量开大门窗并确保通风。
- ▶ 避免明火（例如打火机、火柴）。
- ▶ 请勿吸烟。
- ▶ 请勿在建筑物内操纵电器开关、电源插头、门铃、电话和其它对讲设备。
- ▶ 关闭燃气表进气阀门或主燃气阀。
- ▶ 如有可能，请关闭产品上的燃气截止阀。
- ▶ 通过呼喊或敲击向其它居民示警。

- ▶ 请立即离开建筑物并阻止第三者进入。
- ▶ 一旦位于建筑物外，立即向警方和消防队报警。
- ▶ 在建筑物外通过电话告知燃气供应公司的工作人员。

1.3.3 烟道堵塞或泄漏造成生命危险

如果在房屋内闻到烟气味：

- ▶ 尽量开大所有能打开的门窗并确保通风。
- ▶ 关闭本产品。
- ▶ 请通知专业人员。

1.3.4 因易爆和易燃物品导致生命危险

- ▶ 不要在存放易燃易爆物（比如汽油、纸、涂料）的仓库里使用产品。

1.3.5 燃烧通风不佳有中毒危险

条件：利用室内空气运行

- ▶ 确保有良好的燃烧通风。

1.3.6 改变产品或改变产品环境会造成生命危险

- ▶ 不允许拆除、跨接或停用安全保护装置。
- ▶ 请勿擅动任何安全保护装置。
- ▶ 不得毁坏或去除部件的铅封。
- ▶ 不得对以下各项进行任何改动：
 - 产品
 - 燃气、进风、水的供应管路和供电线路
 - 整个排烟装置
 - 泄压阀

- 排放管路
- 可能影响产品运行安全的建筑条件

1.3.7 插座缺少防水保护造成生命危险

适用范围：产品集成了热水制备装置 和 本产品是外墙燃气设备

一旦水或雨水进入插座，可能导致短路。

- ▶ 请确保专业人员为插座作了防水 / 防雨处理。

1.3.8 不合适的燃烧空气和室内空气有造成腐蚀损害的风险

喷雾剂、溶剂、含氯清洁剂、涂料、粘结剂、铵化合物、粉尘等可能导致本产品和进气 / 排烟管道内产生腐蚀。



- ▶ 确保燃烧空气输入管道中不含氟、氯、硫、灰尘等。
- ▶ 确保未在安装地点存储化学物质。

1.3.9 霜冻有造成财产损失的风险

- ▶ 请确保霜冻时供暖系统始终保持运行并且室温调控得当。

适用范围：产品集成了热水制备装置 和 本产品是外墙燃气设备

- ▶ 请确保专业人员已正确地将防冻保护加热元件安装到水路管路上。

- 
- 
- ▶ 如果您无法确保运行，请让专业人员排空供暖系统。

1.3.10 隔热件缺失有造成财产损失的风险

适用范围：产品集成了热水制备装置 和 本产品是外墙燃气设备

如果不用隔热件保护水路管道，可能会导致财产损失。

- ▶ 请确保专业人员用隔热件保护水路管道。

1.3.11 有被热水烫伤的危险

适用范围：产品未集成热水制备装置 和 连接了热水储水罐的产品

条件：军团菌防护功能激活

如果储水罐内的温度降到 60 °C 以下，则会在一周内通过军团菌防护功能一次性加热到 70 °C。

- ▶ 在此种情况下尽可能不要用水。

1.3.12 因不当或粗心大意的保养和维修导致受伤危险和财产损失风险

- ▶ 切勿自行对产品进行保养或维修工作。
- ▶ 请立即让专业人员排除故障和损坏。
- ▶ 遵守规定的保养间隔。

2 文档说明

2.1 注意参考资料

- ▶ 务必注意设备组件随附的所有使用说明。

2.2 保管资料

- ▶ 请保存好本说明以及所有参考资料，以备后用。

2.3 本说明的适用范围

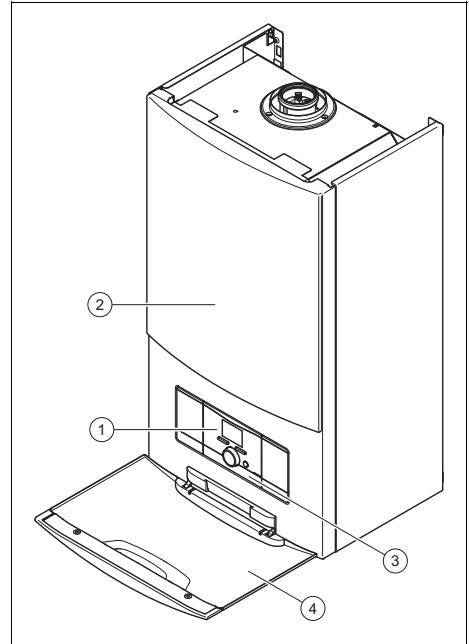
本说明仅适用于：

产品 - 货号

L1PB22-VUW 202/5-3 (H-CN)	0010015227
L1PB22-VUW 202/5-3P (H-CN)	0010017499
L1PB27-VUW 242/5-3 (H-CN)	0010015228
L1PB27-VUW 242/5-3P (H-CN)	0010016593
N1PB27-VU 242/5-5 (H-CN)	0010015229
N1PB27-VU 242/5-5P (H-CN)	0010017501
N1PB31-VU 282/5-5 (H-CN)	0010015230
N1PB31-VU 282/5-5P (H-CN)	0010017502
N1PB39-VU 342/5-5 (H-CN)	0010040217
L1PB27-VUW 242/5-5 (H-CN)	0010015232
L1PB27-VUW 242/5-5P (H-CN)	0010017500
L1PB31-VUW 282/5-5 (H-CN)	0010015233
L1PB31-VUW 282/5-5P (H-CN)	0010016594
L1PB39-VUW 342/5-5 (H-CN)	0010040218
N1PB27-VU 242/5-5 (H-CN) B	0010021766
L1PB27-VUW 242/5-5 (H-CN) B	0010021767
L1PB27-VUW 242/5-5P (H-CN) B	0010021768
N1PB31-VU 282/5-5 (H-CN) B	0010021769
L1PB31-VUW 282/5-5P (H-CN) B	0010021770
L1PB31-VUW 282/5-5 (H-CN) B	0010019302

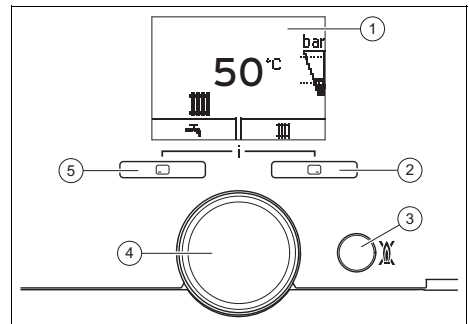
3 产品描述

3.1 产品结构



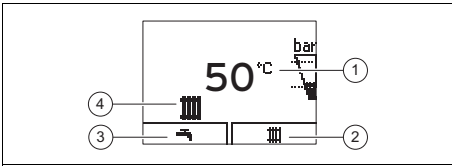
- 1 操作元件
- 2 产品
- 3 序列号
- 4 面板

3.2 操作元件一览



- 1 显示屏
- 2 右侧选择按钮
- 3 接通和关闭按钮 / 故障按钮
- 4 旋钮
- 5 左侧选择按钮

3.3 产品显示屏



- | | |
|--------------------------------|---------------|
| 1 当前供暖供水温度，设备压力，运行模式，故障代码或附加信息 | 2 右侧选择按钮的当前布置 |
| | 3 左侧选择按钮的当前布置 |
| | 4 已激活的运行模式 |


符号	含义
	燃烧器运行正常： 燃烧器工作
	当前的燃烧器调变度 (仅 turboTEC plus)
	设备压力： - 持续亮起：补水压力在允许范围内 - 闪烁：补水压力超出允许范围 虚线标记了允许范围
	供暖模式激活： - 持续亮起：供暖模式有热量需求 - 闪烁：供暖模式下燃烧器工作
	热水制备激活： - 持续亮起：燃烧器工作前，取水运行 - 闪烁：燃烧器在取水运行中工作
	舒适运行模式激活 (仅限带热水制备功能的 turboTEC plus) - 持续亮起：舒适运行模式激活 - 闪烁：舒适运行模式激活，燃烧器工作
	必须进行保养 有关 实时监控器 中保养信息的内容 (仅限 turboTEC plus)
	夏季运行模式激活 供暖运行模式已关闭
	燃烧器反短时循环时间已激活： 为了避免频繁接通和关闭 (延长本产品的使用寿命)
	产品有故障： 必要时会出现解释性质的纯文本说明而非基本显示内容

符号	含义
OFF (关闭)	待机模式

3.4 型号铭牌

出厂时，型号铭牌安装在产品底部。

型号铭牌上的说明	含义
	阅读说明！
turboTEC	产品名称
VU (VUW)	VU = 单功能型设备 VUW = 两用型设备
20, 24, 28, 34	设备功率
2	带风机的产品
/5	设备代数：
-3 = pro, -5 = plus	设备型号
H	燃气种类
例如 RU (CN、SEE-INT、TR、UA、VE-RU、VE-AR、VE-IR、VE-IL)	目标市场
B	外墙燃气设备
V	电源电压
W	功率
IP	外壳防护等级 / 防护等级
Hz	电源频率
类别 (例如 II _{2H3P})	燃气设备种类
型号	具有相应结构形式的设备
例如 12T - 13 mbar (1.3 kPa)	出厂时的燃气分组和燃气接头压力
ww/jjjj (例如 11/2015)	生产日期：周 / 年
PMW	允许的热热水制备工作压力
PMS	允许的供暖运行工作压力
P	额定加热功率范围
Q	加热负荷范围
D	热水标准需求量
T _{最大}	最高供水温度
氮氧化物	氮氧化物排放等级 (氮氧化物排放)
	供暖运行模式
	热水制备






型号铭牌上的说明	含义
	矩阵代码 / 条形码数据包含序列号。第 7 至 16 位数字构成货号。

3.5 China Energy Label (中国能效标识)




China Energy Label (中国能效标识) 显示，设备满足哪个能效等级。

4 运行

4.1 操作方法

操作元件	含义
	<ul style="list-style-type: none"> - 设置热水温度 - 取消激活运行模式 - 取消设定值更改 - 进入上一层选择界面
	<ul style="list-style-type: none"> - 设置供暖供水温度 - 读取设备压力 - 激活舒适运行模式 (仅 turboTEC plus) - 激活运行模式 - 确定设定值 - 进入下一层选择界面
 + 	调用菜单
同时 旋钮	<ul style="list-style-type: none"> - 减小或增加设定值 - 滚动浏览菜单项
	接通和关闭按钮 / 故障按钮

选择按钮具备软键功能，也就是说功能可以切换。

比如当您在“基本显示内容”中按压左侧选择按钮  时，当前功能就会从  (热水温度) 切换至 **返回** ()。

可设置的数值闪烁显示。

必须始终确认某个数值的更改。之后才会存储新的设置。

如您接通产品或按压按钮，显示屏照明自动接通。

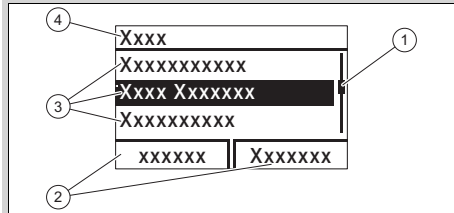
如在一分钟内不按压任何按钮，显示屏照明熄灭。

适用范围：turboTEC plus

已标记的菜单项会在显示屏上以明亮的字体显示在深色背景上。

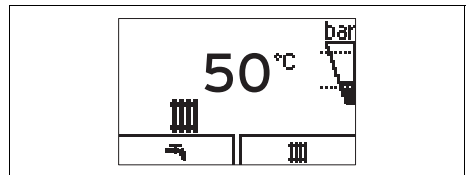
4.1.1 选择界面的显示区域

适用范围：turboTEC plus




- | | |
|-------------------------|-------------|
| 1 滑动条 (如超过三个列表项) | 3 选择界面列表项 |
| 2 右侧和左侧选择按钮的当前功能 (软键功能) | 4 当前功能或选择界面 |

4.2 基本显示内容



基本显示内容显示当前的产品状态。如果您按压某个按钮，显示屏上会显示激活的功能。

如您按压按钮  或超过 15 分钟未按压任何按钮，显示屏会跳转回基本显示内容。

一旦出现故障信息，基本显示内容就会切换为故障信息。

哪些功能可用取决于控制器是否连接到本产品上。

4.3 操作界面

本产品有两个操作界面：

- 用户界面显示最重要的信息，为您提供无需专门基础知识的设置选项。
- 专业人员界面仅允许以专业知识进行操作，因此启用代码保护功能。

用户界面 – 一览 (适用范

围：turboTEC plus) (→ 页 13)

用户界面 – 一览 (适用范

围：turboTEC pro) (→ 页 13)

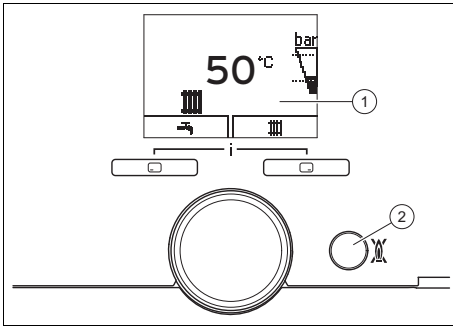
4.4 打开截止阀

1. 请让安装本产品的专业人员为您讲解截止阀的位置和操作。
2. 打开现场安装的燃气截止阀。
3. 打开产品上的燃气截止阀。
4. 打开供暖设备供水和回水管路中的保养阀。

适用范围：产品集成了热水制备装置 或 连接了热水储水罐的产品

- ▶ 打开冷水截止阀。

4.5 接通产品



- ▶ 按压接通 / 关闭按钮 (2)。
 - ◁ 显示屏 (1) 中显示基本显示内容。

4.6 设置供暖供水温度

1. 按压 (III)。
 - ◁ 显示屏上出现供暖供水温度。

条件：未连接控制器

- ▶ 设置所需的供暖供水温度。
- ▶ 按压 ，以确认设置。

条件：已连接控制器

- ▶ 在产品上设置所允许的最大供暖供水温度。
- ▶ 按压 ，以确认设置。
- ▶ 在控制器上设置所需的供暖供水温度 (→ 控制器使用说明)。

4.7 调整热水制备

4.7.1 设置热水温度

适用范围：产品集成了热水制备装置 或 连接了热水储水罐的产品



危险！

有军团菌造成的生命危险！

军团菌在 60 °C 以下滋生。

- ▶ 针对系统中的军团菌防护而采取的措施可询问专业人员。
- ▶ 在没有咨询专业人员的情况下，勿将水温设置到 60 °C 以下。

1. 按压 ()。
 - ◁ 显示屏上闪烁显示设定的热水温度。

条件：未连接控制器








- ▶ 借助旋钮，设置所需的热水温度。
- ▶ 按压 ，以确认设置。

条件：已连接控制器

- ▶ 借助旋钮，在产品上设置所允许的最大热水温度。
- ▶ 按压 ，以确认设置。
- ▶ 在控制器上设置所需的热水温度 (→ 控制器使用说明)。

4.7.2 设置舒适运行模式



适用范围： turboTEC plus 和 产品集成了热水制备装置

1. 按压  ()。
2. 请按压  ()。
 - ◁ 舒适模式打开 或 舒适模式关闭 在显示屏上闪烁显示。
3. 旋转旋钮，以激活或禁用舒适运行模式。
4. 用  确认更改。
 - ◁ 如果已经激活舒适运行模式，则基本显示内容中出现符号 。
 - ◁ 如果已经停用舒适运行模式，则基本显示内容中的符号  消失。

4.8 关闭产品功能

4.8.1 关闭供暖运行模式 (夏季运行模式)

条件： 未连接控制器



- ▶ 按压  ()。
 - ◁ 显示屏上出现供暖供水温度数值。

适用范围： turboTEC plus

- ▶ 借助旋钮将供暖供水温度调到 **供暖关闭**。



适用范围： turboTEC pro

- ▶ 借助旋钮将供暖供水温度调到 **off**。

1. 按压 ，以确认设置。
 - ◁ 供暖运行模式已关闭。
 - ◁ 显示屏上出现符号 。
 - ◁ 产品防冻保护功能保持激活。

4.8.2 关闭热水制备


适用范围： 连接了热水储水罐的产品

1. 按压  ()。
 - ◁ 显示屏上闪烁显示设定的热水温度。

适用范围： turboTEC plus




- ▶ 借助旋钮将热水温度调到 **储水罐加热关闭**。

适用范围： turboTEC pro



- ▶ 借助旋钮将热水温度调到 **off**。
2. 按压 ，以确认设置。
 - ◁ 热水制备已关闭。
 - ◁ 储水罐防冻保护功能保持激活。

4.9 调用状态代码

适用范围： turboTEC plus

- ▶ 同时按压  和 。
 - ◁ 调用菜单。
- ▶ 将您导航至菜单项 **实时监控器**，然后按压 。
 - 状态代码 (→ 页 14)
 - ◁ 显示屏上显示当前的运行状态 (状态代码)。

适用范围： turboTEC pro

- ▶ 同时按压  和 。
 - 状态代码 (→ 页 14)
 - ◁ 调用菜单。
 - ◁ 显示屏上显示当前的运行状态 (状态代码)。

5 保养和维护


5.1 维护本产品

- ▶ 请用湿布蘸少许不含溶剂的肥皂液清洁饰板。
- ▶ 请勿使用喷雾、去污剂、洗涤剂、含溶剂或含氯的清洁剂。

5.2 保养

让本产品持续可用、运行安全、可靠且使用寿命长的前提条件是，由专业人员每年对本产品进行一次检查以及每两年进行一次保养。根据检查结果，可能有必要提早进行保养。

5.3 读取保养信息

如显示屏上出现图标 ，则必须对产品进行保养。本产品并非处于故障模式，而是继续运行。

- ▶ 为此请与专业人员联系。
- ▶ 如果水压数值同时闪烁显示，则为 供暖设备 (→ 页 11) 补水。


5.4 确保供暖系统的补水压力正确


5.4.1 检查设备压力



提示

本产品拥有一个压力传感器和一个数字式压力表。

如低于所需的设备压力，则显示屏中的压力显示闪烁且一分钟后还出现图标 。压力进一步损失时 (低于 0.03 MPa (0.3 bar))，产品切换为故障状态。如果供暖设备覆盖多个楼层，可能需要更高的供暖设备压力。为此请咨询您的专业人员。

1. 按压两次 。
 - ◁ 显示屏上显示当前的设备压力以及允许的压力范围。
2. 检查显示屏中的设备压力。

结果 1：

设备压力：0.08 ... 0.2 MPa
设备压力处于规定的压力范围内。

结果 2：

- 设备压力：< 0.08 MPa
- ▶ 为供暖系统补水。(→ 页 11)
 - ◁ 达到足够的压力范围后，该显示会在 20 秒后熄灭。

5.4.2 为供暖系统补水



注意！

含钙量高、腐蚀性强或掺有化学品的供暖用水会造成设备损坏！

不合适的自来水会损坏密封件和隔膜、堵塞本产品和供暖系统内有水流经的部件并引起噪音。

- ▶ 只为供暖系统注入合适的供暖用水。

- ▶ 有疑问时，为此请咨询专业人员。



提示

专业人员负责首次补水。

适用范围：带补水装置的产品

- ▶ 打开供暖设备的所有暖气片阀 (调温阀)。
- ▶ 缓慢旋开补水装置，补水，直至达到所需的设备压力。
- ▶ 对所有暖气片进行排气。
- ▶ 检查显示屏中的设备压力。(→ 页 11)
- ▶ 必要时再次补水。
- ▶ 关闭补水装置。

适用范围：不带补水装置的产品

- ▶ 按照专业人员讲述的方法，将补水阀与冷水管连接。
- ▶ 打开供暖设备的所有暖气片阀 (调温阀)。
- ▶ 打开冷水管。
- ▶ 缓慢旋开补水阀，补水，直至达到所需的设备压力。
- ▶ 关闭冷水管。
- ▶ 对所有暖气片进行排气。
- ▶ 检查显示屏中的设备压力。(→ 页 11)
- ▶ 必要时再次补水。
- ▶ 关闭补水阀。
- ▶ 将补水阀从冷水管上脱开。

6 故障排除

6.1 识别和排除故障

- ▶ 如出现故障或故障信息 (F.XX)，则根据附件中的表格进行操作。
 - 故障排除 (→ 页 14)
 - 故障排除 (→ 页 15)
- ▶ 如果本产品不能正常工作，请联系专业人员。

7 停止运行

7.1 使本产品暂时停止运行



提示

不要断开产品供电，以确保防冻保护功能。

1. 仅在不会出现冰冻的前提下使本产品暂时停止运行。
2. 按压接通 / 关闭按钮。
◁ 显示屏变暗。
3. 在较长时间停止运行 (例如度假) 时，关闭燃气截止阀，对于两用型产品还要关闭冷水截止阀。

7.2 使产品最终停止运行

- ▶ 请让专业人员使本产品最终停止运行。

8 回收和废弃处理

- ▶ 包装的废弃处理请交给负责安装本产品的专业人员。



■ 若产品有这样的标记：

- ▶ 切勿将产品同生活垃圾一起进行废弃处理。
- ▶ 相反，必要时请将产品交到废旧电气电子设备收集站。



■ 若产品所含的电池有这样的标记，表示它们含有对健康和环境有害的物质。

- ▶ 在这种情况下请将电池交到电池收集站。

9 保修和客户服务

9.1 保修

威能公司对于能遵守本节中相关规定并非人为因素损坏的燃气采暖热水炉提供2年的免费保修期：

1、燃气采暖热水炉的安装必须由具有相关资质并由威能公司授权的技术人员完成，在安装期间要严格执行国家或当地的安装规范及指南。

2、保修期间，维护和配件更换工作必须由威能公司技术人员进行。如果此期间客户使用其他公司配件对燃气采暖热水炉进行更换，则2年的免费保修期协议将自动终止。关于保修期的其他描述请参阅相关保修文件。

9.2 客户服务

威能售后服务电话：4007001890

传真：021 60287999

附件

A 用户界面

适用范围：turboTEC plus

设置界面	数值		单位	可选择项目	出厂设置
	最小	最大			
基本显示内容 →					
供水标准温度	30	80	°C		60
热水温度	35	65	°C	(仅带热水制备功能或连接有储水罐的产品)	55
菜单 → 水压 →					
水压	当前值		bar		
菜单 → 实时监控器 →					
状态	当前值				
菜单 → 信息 →					
联系信息	电话号码				
序列号	永久值				
显示屏对比度	15	40		1	25
菜单 → 复位反短时循环 →					
复位反短时循环	当前值		min		

适用范围：turboTEC pro

设置界面	数值		单位	可选择项目	出厂设置
	最小	最大			
基本显示内容 →					
供暖供水温度	30	80	°C		60
热水温度	35	65	°C	(仅带集成式热水制备功能或连接有储水罐的产品)	55
菜单 →					
状态代码	当前值				

B 状态代码

代码	含义
S.00	供暖模式没有热量需求。燃烧器已关闭。
S.01	供暖运行模式的风机启动已激活。
S.02	供暖运行模式的水泵启动已激活。
S.03	供暖运行模式的点火开关已激活。
S.04	供暖运行模式的燃烧器已激活。
S.06	供暖运行模式的风机延时运行已激活。
S.07	供暖运行模式的泵延时运行已激活。
S.08	供暖运行模式的反短时循环时间已激活。
S.10	生活热水需求已激活。
S.11	热水运行模式的风机启动已激活。
S.13	热水运行模式的点火开关已激活。
S.14	热水运行模式的燃烧器已激活。
S.15	热水运行模式的泵和风机延时运行已激活。
S.16	热水运行模式的风机延时运行已激活。
S.17	热水运行模式的泵延时运行已激活。
S.20	生活热水需求已激活。
S.21	热水运行模式的风机启动已激活。
S.22	热水运行模式的水泵启动已激活。
S.23	热水运行模式的点火开关已激活。
S.24	热水运行模式的燃烧器已激活。
S.25	热水运行模式的泵和风机延时运行已激活。
S.26	热水运行模式的风机延时运行已激活。
S.27	热水运行模式的泵延时运行已激活。
S.28	热水运行模式的燃烧器反短时循环时间已激活。
S.30	室内温控器无供暖需求。
S.31	夏季运行模式已激活或 eBUS 控制器阻止供暖。
S.34	防冻保护功能激活。

C 故障排除

代码 / 含义	可能的原因	措施
F.22 设备压力过低	设备压力过低。供暖设备中缺水。	▶ 为供暖系统补水。(→ 页 11)
F.28 点火失败	两次点火未成功后，产品切换为故障状态。	<ol style="list-style-type: none"> 1. 检查燃气截止阀是否打开。 2. 按压复位按钮 1 秒钟。 - 排障尝试：≤ 3 3. 如果尝试后仍无法排除点火故障，请联系专业人员。
F.33 风压开关故障	风压开关损坏。	▶ 让专业人员排除故障。
	烟道阻塞。	▶ 让专业人员排除故障。
	风机损坏。	▶ 让专业人员排除故障。

D 故障排除

故障	可能的原因	措施
本产品不运行 (没有热水, 供暖设备保持冷态)	现场安装的燃气截止阀和 / 或产品上的燃气截止阀已关闭。	▶ 打开两个燃气截止阀。
	冷水截止阀已关闭。	▶ 打开冷水截止阀。
	建筑物中的供电中断。	▶ 检查建筑物中的保险丝。恢复供电时, 产品自动接通。
	产品已关闭。	▶ 接通产品。(→ 页 9)
	供暖供水温度 / 热水温度设置得过低和 / 或 供暖关闭 或 off 设置已激活。	1. 设置供暖供水温度。(→ 页 9) 2. 设置热水温度。 (适用范围: 产品集成了热水制备装置或连接了热水储水罐的产品) (→ 页 9)
热水制备无故障; 供暖设备不运行	供暖设备中有空气。	▶ 让专业人员为供暖设备排气。
	外部控制器未正确设置。	▶ 正确设置外部控制器 (→ 控制器使用说明)。

供应商

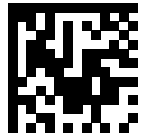
威能（中国）供热制冷环境技术有限公司

12-15层 上海市黄浦区鲁班路558号经纬国际大厦 ■ 中国上海 200023

电话 021 60287900 ■ 传真 021 60287999

威能售后服务电话 4007001890

info@vaillant.com.cn ■ www.vaillant.cn



0020193981_06

出版商 / 制造商

Vaillant GmbH

Berghauser Str. 40 ■ D-42859 Remscheid

Tel. +49 2191 18 0 ■ Fax +49 2191 18 2810

info@vaillant.de ■ www.vaillant.de

威能有限责任公司

40 号 贝尔豪森大街 ■ 雷姆沙伊德 区号 42859

Tel. +492191 18 0 ■ Fax +492191 18 2810

info@vaillant.de ■ www.vaillant.de

© 这些说明或其部分章节均受版权保护，未经制造商书面许可，不得擅自复制或传播。

保留技术更改的权利。